

高职高专教育珠宝类专业规划教材

珠宝英语口语

ORAL ENGLISH FOR JEWELRY

张义耀 余平 编著



 中国地质大学出版社

珠宝英语口语

ORAL ENGLISH FOR JEWELRY

张义耀 余平 编著



中国地质大学出版社

内 容 简 介

《珠宝英语口语》全书共分三篇。第一篇为商业篇;第二篇为贸易篇;第三篇为珠宝英语阅读材料。内容涉及到珠宝商贸的各个环节,包括客户接待、商品展示、产品说明、贸易洽谈、付款交货和售后服务等场景。第一篇侧重商品零售,第二篇侧重贸易谈判,第三篇的阅读材料是为配合珠宝英语会话所准备的相关珠宝英语知识,各篇的内容可根据需要进行取舍,配合使用。

在本书附录中还给出了珠宝营销所需的各类基本专业术语,学员通过本教材的学习,可以掌握整个珠宝营销过程中所必备的英语会话知识,能用英语向客人对产品作通俗的解释,适应在珠宝批发、零售等业务活动中与国外客商进行面对面交流的需要。

本书附赠 mp3 学习光盘,极大地方便了读者随时学习珠宝英语口语。

本书适合作珠宝首饰和相关专业的中专、高职高专、本科等各层次珠宝专业英语教材,也可用作珠宝行业的营销人员英语培训的教材,同时也适用于对珠宝和英语都有兴趣爱好的各类人员。

图书在版编目(CIP)数据

珠宝英语口语 Oral English for Jewelry/张义耀,余平编著. —武汉:中国地质大学出版社,2007.9

ISBN 978-7-5625-2190-7

I. 珠…

II. ①张…②余…

III. 珠宝-英语-口语-教材

IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 127146 号

珠宝英语口语 Oral English for Jewelry

张义耀 余 平 编著

责任编辑:张 琰

责任校对:戴 莹

出版发行:中国地质大学出版社(武汉市洪山区鲁磨路 388 号)

邮政编码:430074

电话:(027)67833511 传真:67883580

E-mail: cbb @ cug. edu. cn

经 销:全国新华书店

<http://www.cugp.cn>

开本:787 毫米×960 毫米 1/16

字数:245 千字 印张:12.5

版次:2007 年 9 月第 1 版

印次:2007 年 9 月第 1 次印刷

印刷:武汉市教文印刷厂

印数:1—3 000 册

ISBN 978-7-5625-2190-7

定价:38.00 元

如有印装质量问题请与印刷厂联系调换

高职高专教育珠宝类专业规划教材

编 委 会

顾 问:

陈钟惠 中国地质大学(武汉)教授、原常务副校长

主任委员:

朱勤文 中国地质大学(武汉)教授、党委副书记

委 员(按音序排列):

郭守国 上海建桥职业技术学院珠宝系主任、教授

胡楚雁 深圳职业技术学院副教授

匡 锦 青岛经济职业学校校长

李勋贵 深圳技师学院珠宝钟表系主任、教授

李娅莉 中国地质大学(武汉)珠宝学院职教中心主任、教授

梁 志 中国地质大学出版社社长

刘自强 金陵科技学院珠宝首饰学院院长、教授

孙仲鸣 中国地质大学(武汉)珠宝学院副教授

王 昶 番禺职业技术学院珠宝系主任、教授

王娟鹃 云南国土资源职业学院宝玉石与旅游系主任、教授

杨明星 中国地质大学(武汉)珠宝学院副院长、教授

张义耀 上海新侨职业技术学院珠宝系主任、教授

赵建刚 安徽工业经济职业技术学院党委副书记、教授

朱静昌 同济大学宝石学教育中心主任、教授

策 划:

梁 志 中国地质大学出版社社长

刘桂涛 中国地质大学出版社策划编辑部主任

张 琰 中国地质大学出版社策划编辑

高职高专教育珠宝类专业规划教材

编写说明

我国珠宝教育伴随着我国珠宝产业的形成和发展而诞生和发展,与珠宝产业发展的关系越来越密切,相互促进,共同发展。一方面,改革开放以来,随着我国社会、经济的不断发展和人民群众生活水平的不断提高,珠宝业从无到有,不断发展壮大,对珠宝专业技术人才的需求量越来越大,素质要求越来越高;另一方面,珠宝教育的规模不断扩大,层次越来越多,形式和类型日益多样化,教材等教学基本建设不能适应珠宝教育发展需要的矛盾越来越突出,加强教材等教学基本建设已经成为深化珠宝教育改革、提高人才培养质量、构建适应珠宝产业发展需要的高素质人才培养体系的基础工程。

通过调查研究和广泛听取珠宝教育界专家的意见,编委会组织编写了《高职高专教育珠宝类专业规划教材》,服务面向确定为:以满足高职高专教育珠宝类专业教学需要为主,同时兼顾中职中专教育珠宝类专业教学需要和珠宝行业岗位培训需要。

根据高职高专教育主要培养高技能人才的目标要求,这套教材既要反映高等教育知识内涵,又要体现职业教育的能力素养要求,即:

(1)以综合素质教育为基础,以技能培养为本位。高职高专教育首先是高等教育,提高学生综合素质、培养高级技术人才是其基本任务,因此这套教材必须反映高等教育的特点和要求,具有高等教育的知识内涵,满足提高学生综合素质的需要。高职高专教育同时又属职业技术教育的范畴,提高职业素养、增强学生的职业技能和职业适应性是其中中心任务,因此这套教材必须充分考虑职业教育的特点,体现具体的职业技术、职业能力要求和内涵,以满足培养职业素养、职业技能的要求。

(2)以社会需求为基本依据,以就业需求为导向。培养适应经济建设和社会发展需要的高级职业技术人才是高职高专教育生存和发展的前提,也是高职高专教育课程设置与改革的基本出发点。《高职高专教育珠宝类专业规划教材》以珠宝行业、珠宝企业、珠宝职业的实际需求为依据,探索根据企业用人订单进行教育与培训的机制,明确职业岗位对核心能力、一般专业技术能力的要求,重点

培养学生的技术运用能力、岗位工作能力。教材选用素材、案例既要有针对性,又要有适应性,要充分考虑增强学生就业能力和适应性的需要。

(3)以各领域“三基”为基础,充分反映珠宝首饰领域的新理念、新知识、新技术、新工艺、新方法。随着科学技术的不断发展,各种知识日新月异,更新周期越来越快,那种试图将所有知识都灌输给学生、使学生掌握所有知识的努力已经不切实际,比较现实的办法是将各领域的基础知识、基本理论、基本技能教给学生,使其学会学习和思考,以适应不断变化的工作形势。与此同时,还必须将珠宝首饰设计、制作、加工、鉴定、营销、文化等领域当前流行的新理念、新知识、新技术、新工艺、新方法等反映到教材上,以便学生了解和掌握。

(4)以学历教育为基础,充分考虑职业资格考试、职业技能考试的需要。满足高职高专教育珠宝类专业学历教育的实际教学需要是编写出版这套教材的基本点,但同时也必须充分考虑职业教育往往与各类职业资格考试、技能考试相结合的事实,尽量兼顾珠宝职业资格考试、技能考试的相关知识点和考点,尽可能将教材内容与它们有机地结合起来,使这套教材成为珠宝领域贯彻执行国家职业技能鉴定标准的积极促进者,使学生在获得课程学分的同时也可以比较顺利地获得职业资格证书。

(5)以“够用、管用、会用”为目标,努力优化、精炼教材内容。质量是教材的生命线,提高教材质量是作者、出版社、读者永恒的课题,欢迎各界人士,尤其是使用单位、业内专家、珠宝业一线技术人员针对这套教材提出宝贵意见。我们将根据收集的意见,结合高职高专教育改革与发展的形势和珠宝类专业技术发展的要求,与时俱进,组织作者不断修订、完善、提高,使其能够更好地满足高职高专教育珠宝类专业高技能人才培养的需要。

《高职高专教育珠宝类专业规划教材》编委会

2007年7月8日于武汉

前 言

随着我国珠宝产业的发展,我国珠宝界与国外的交往越来越广,尤其是在珠宝商贸活动中,无论是在对外贸易的环节还是在国内市场的批发零售活动中,都需要从业人员尽快提高珠宝英语口语水平,提高用英语与国外珠宝同行或顾客沟通和交往的能力,以适应珠宝产业全球化的需要。为此本书编著者在参考有关商务英语口语教材和大量国外相关珠宝网站资料的基础上,编写了这本珠宝英语口语教材。

本书主要根据上海新侨职业技术学院珠宝专业的珠宝营销英语口语教材和珠宝英语选修课教材编写而成。在新侨学院多年教学实践的基础上,编著者对上述内容做了进一步的修改、充实、提高,改编成本书。全书共分三篇。第一篇为商业篇,由张义耀编写,孙庆东参加了部分工作;第二篇为贸易篇,第三篇为珠宝英语阅读材料,均由余平编写。这三篇的内容既自成体系,又互相关联,难度逐步加大,为配合教学,还编有一定量的练习以及附有所有内容的录音,供学生在课堂内外使用。建议学生在使用时先利用本书录音进行听力训练,然后再精读课文,以提高学习效果。

本书的会话内容,涉及到珠宝商贸的各个环节,包括客户接待、商品展示、产品说明、贸易洽谈、付款交货和售后服务等场景。第一篇侧重商品零售,第二篇侧重贸易谈判,第三篇的阅读材料是为配合珠宝英语会话所准备的相关珠宝英语知识,如有关首饰加工,鉴定鉴赏、款式等方面的实用知识。各篇的内容可根据需要进行取舍,配合使用。

在本书附录中还给出了珠宝营销所需的各类基本专业术语,专业词汇的学习是本课程的一个难点,为此对专业词汇配了录音,学员通

过反复的听说,进行替换练习可逐步掌握。学员通过本教材的学习,可以掌握整个珠宝营销过程中所必备的基本英语会话,能用英语向客人对产品作通俗的解释,适应在珠宝批发、零售等业务活动中与国外客商进行面对面交流的需要。

为使本书内容尽量实用,表述更为符合英语的表达习惯,在场景的设计和选材上考虑了实际的需要,使用了国外珠宝网站的英语原文的表述,以尽量使语言更为地道,保留原汁原味。本书还全文附录了两篇美国 VOA 和 CNN 关于珠宝饰品的报道(包括录音),供学员参考。本书附送 mp3 学习光盘,由余平老师配音录制。

编 者

2007 年 7 月

目 录

Chapter 1 Commerce (第一篇 商业篇)

Unit 1 Reception (第 1 单元 接待)	(3)
Unit 2 Showing (第 2 单元 展示)	(13)
Unit 3 Recommendation (第 3 单元 推荐)	(23)
Unit 4 Compliment (第 4 单元 赞赏)	(32)
Unit 5 Promise (第 5 单元 承诺)	(42)
Unit 6 Illustration of Products (第 6 单元 产品说明)	(50)
Unit 7 Rejection (第 7 单元 婉拒)	(60)
Unit 8 Apology (第 8 单元 道歉)	(67)
Unit 9 Payment (第 9 单元 付款)	(75)
Unit 10 After-sale Service (第 10 单元 售后服务)	(82)

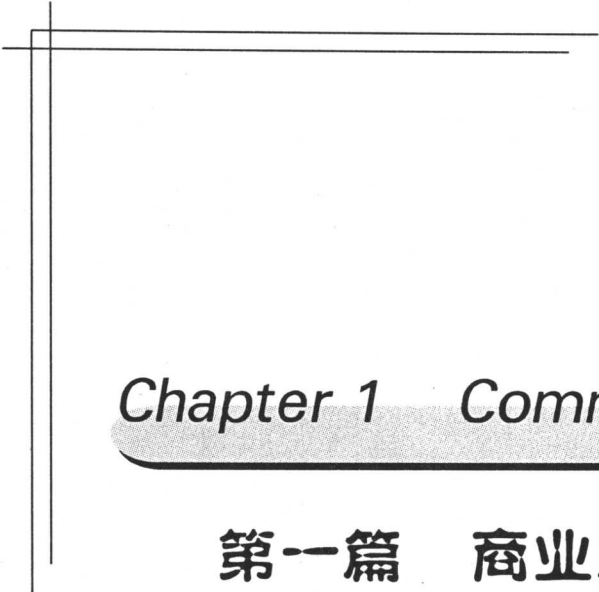
Chapter 2 Trade (第二篇 贸易篇)

Unit 1 Reception (第 1 单元 接待)	(95)
Unit 2 Call on Customer (第 2 单元 拜访客户)	(100)
Unit 3 Inquiry and Offer (第 3 单元 询价和报价)	(106)
Unit 4 Offer and Counter - Offer (第 4 单元 报价和还价)	(113)
Unit 5 Order and Delivery (第 5 单元 订货与交付)	(119)
Unit 6 Sole Agent (第 6 单元 代理)	(125)
Unit 7 Payment Term (第 7 单元 付款)	(132)
Unit 8 Claim (第 8 单元 索赔)	(137)

Unit 9 Exhibition (第9单元 展览)	(142)
-----------------------------------	-------

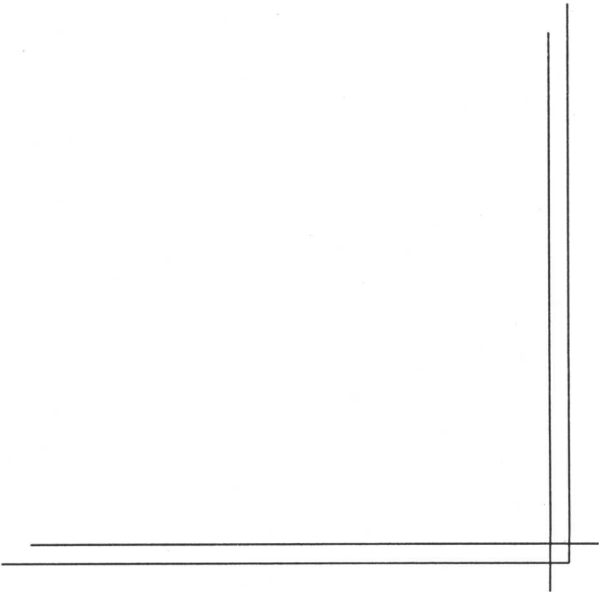
Chapter 3 Reading Material (第三篇 阅读材料)

1 Welcome to Jewelry Central (欢迎光临珠宝交易中心)	(149)
2 What is a Lost Wax Casting? (什么是失蜡浇铸法)	(153)
3 Gemstone Color Shift with Different Types of Lighting (不同光源下宝石颜色的变化)	(155)
4 4Cs of Diamond (钻石的4C)	(158)
5 LJ International to Market Birthstone Jewelry Line; Expected to Add \$ 6 Million in Sales (LJ 国际开拓生辰石系列首饰, 销售额可望增加 600 万美元)	(162)
6 Can it be Repaired? (这件首饰能修复吗)	(164)
7 Jewelry Industry in China (蓬勃发展的中国珠宝业)	(167)
8 Colored Stones Setting (彩宝镶石经验谈)	(169)
附录一 关于珠宝饰品的报道	(174)
报道一: Craft Store Booming in USA (手工艺品在美国热卖)	(174)
报道二: Crater of Diamond State Park (钻石火山公园)	(179)
附录二 常见天然宝石中、英文名称对照表	(184)
附录三 常见天然玉石中、英文名称对照表	(185)
附录四 有机宝石中、英文名称对照表	(186)
附录五 合成宝石中、英文名称对照表	(187)
附录六 人造宝石中、英文名称对照表	(188)
参考文献	(189)



Chapter 1 Commerce

第一篇 商业篇



Unit 1 Reception

第1单元 接待

Part One: Sentence Patterns

1. Welcome to our shop.
欢迎光临我店。
2. Can I help you?
我能效劳吗?
3. What can I do for you, madam?
有什么能效劳的吗, 小姐?
4. We have a big variety of things.
我们商店的品种很多。
5. Do you have anything particular in mind?
您有特别看上的东西吗?
6. Are you looking for something, sir?
在找些什么呢, 先生?
7. Do you have any particular types in mind?
您有特别看上的种类吗?
8. What style are you thinking of?
您想要什么样的款式?
9. Is there anything I can help you with, madam?
小姐, 有什么要我效劳吗?
10. What exactly are you looking for? something smart? Something for special occasion, perhaps?
您要的是哪一种呢? 漂亮的東西? 还是在特定场合用的?
11. Pardon me?
能再说一遍吗?

12. I beg your pardon.

请您再说一遍。

13. Would you mind speaking more slowly?

请再慢一点说好吗?

14. Do you mean the semi-precious stone?

您说的是半宝石吗?

15. You want gold and silver jewelry, is that correct?

您要买金银首饰, 对吧?

16. We have a wide range of business scope, highlighting gold and silver jewelry, fashion jewelry, natural gemstones, costume jewelry as well as handicraft articles.

我们的经营范围很广, 主要有金银首饰、流行饰品、天然宝石、人造珠宝饰物和手工艺品。

Part Two: Substitution Drills

1. We have a big variety of

things

gold jewelry

platinum jewelry

diamond jewelry

ruby and sapphire jewelry

jadeite

gifts and artworks

K-gold jewelry

商品

黄金首饰

铂金首饰

钻石首饰

红宝石和蓝宝石首饰

翡翠

礼品和工艺品

K 金首饰

2. What exactly are you looking for? Something

smart

?漂亮的

trendy

时髦的

fancy

精致的

3. Do you have any particular

type

种类 in mind?

shape

形状

size

规格

style

款式

colour

颜色

4. What type 种类 are you thinking of?

shape 形状

style 款式

colour 颜色

5. Do you mean the semi-precious stones ? 半宝石

synthetic stones 合成宝石

noble metal 贵金属

plated precious metal 镀色贵金属

natural pearl 天然珍珠

cultured pearl 养殖珍珠

6. You want gold and silver jewelry , 金银首饰 is that correct?

fashion accessories 流行饰品

gold ornaments 黄金饰品

ruby and sapphire ornaments 红宝石和蓝宝石饰品

Part Three: Conversation

Dialogue A

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Welcome to our shop, madam. Can I help you?

C: Yes, what do you have in the way of ornaments?

S: We have a big variety of jewelry ornaments such as gold, silver, platinum, pearl, gem and jade. Do you have anything in particular in mind?

C: I've no idea, could you show me something elegant but inexpensive?

S: Certainly, madam, please come over here.

Dialogue B

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Are you looking for something, sir?

C: Well, yes. I just wonder whether you have anything in the way of K-gold jewelry from Italy?

S: Certainly, Sir. Would you mind coming over here?

Dialogue C

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Can I help you?

C: Yes, I'm hoping to buy a brooch for my wife.

S: What exactly are you looking for? The 18K gold brooch or the brooch woven with silver thread?

C: The gold brooch woven with silver thread.

S: Do you have any particular style in mind?

C: The dragon-shaped one would be nice.

S: OK, here you are.

Dialogue D

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Can I help you, madam?

C: I'm just looking at the moment.

S: Do you have anything in particular in mind?

C: I'm hoping to buy gold ornaments for my daughter, but I'm not certain what I want.

S: What exactly are you looking for? Something smart? Something for a special occasion, perhaps?

C: My daughter is going to be engaged. I suppose she might like an engagement ring, maybe the type of a jadeite ring.

S: What style are you thinking of?

C: Well, I'd love to go for something unusual like saddle-shaped jadeite ring.

S: How about this one?

C: That's good. I'll take it.

Dialogue E

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Good morning, sir. May I help you?

C: I want articles made of synthetic stones something like YAG.

S: Pardon me?

C: The object made of yttrium aluminum garnet.

S: I'm sorry, would you mind speaking more slowly?

C: Yttrium aluminum garnet, one of the synthetic stones.

S: Yes, I see. Will you kindly step over here to this showcase?

C: Yes, thanks. By the way, do you run the business of fresh-water pearl handicrafts?

S: We have a wide-range of business scope, highling gold and silver jewelry, fashion jewelry, natural gemstones, costume jewelry as well as handicraft articles, so both natural and cultured pearl products belong to our business scope.

对话 A

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 欢迎到我们商店, 小姐, 能为您效劳吗?

C: 是的, 你们有些什么样的首饰?

S: 我们珠宝首饰的品种很多, 比如黄金、白银首饰、铂金、珍珠、宝玉石饰品都有, 您有特别看上的东西要买吗?

C: 我心里还没准呢, 我想要既高雅但价格又不太昂贵的那种, 你能拿给我看看吗?

S: 好的, 小姐, 请到这里来.

对话 B

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 在看什么呢, 先生?

C: 是的, 请问你们是否销售意大利的 K 金珠宝之类的首饰?

S: 有的, 先生, 请到这里来好吗?

对话 C

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 能为您效劳吗?

C: 是的, 我想替我的夫人买一件胸针。

S: 您要的是哪一种胸针? 是 18K 金的胸针还是用银丝编织的那种?

C: 用银丝编织的那种金胸针吧。

S: 您要哪一种款式呢?

C: 这种龙形的胸针最好。

S: 好的, 这就是。

对话 D

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 能为您效劳吗, 小姐?

C: 我只是随便看看。

S: 有特别看上的东西吗?

C: 我想为我女儿买一件金饰品, 但我现在还拿不准主意。

S: 您要的是哪一种呢? 是漂亮的? 还是在特定场合用的?